

## **ГИМН СТРАНЫ КАК ОДИН ИЗ НАЦИОНАЛЬНЫХ СИМВОЛОВ**

### **HYMN COUNTRY AS ONE OF NATIONAL SYMBOLS**

Гимн — один из государственных символов страны. Это патриотическое произведение. Оно вызывает возвышенные чувства и превозносит историю, традиции и героическую борьбу народа.

Государственный гимн Китайской Народной Республики — Марш добровольцев. Он был написан в 1932 году как песня для патриотического фильма «Дети шторма», который снимался в 1935 году. Автором стали известный поэт Тянь Хань и композитор Не Эр.

Гимн Китая был написан во время Японо-китайской войны. И песня, и кинофильм вызывали у китайского народа желание сопротивляться японскому вторжению. И миллионы китайских юношей отправлялись бороться за освобождение своей родины. Считается, что именно Марш добровольцев сильно повлиял на исход войны.

У гимна Китая сложная судьба. 27 сентября 1949 Марш добровольцев стал временным государственным гимном. Позднее во время 1-го съезда Народного политического консультативного совета Китая его формально утвердили. Но во времена Культурной революции (период с середины 60-х до середины 70-х годов XX-го века) эта песня была запрещена. В 1978 г. времена Культурной революции закончились и Марш добровольцев вновь был выбран в качестве государственного гимна, но слова его немного изменили. А в 1982 г. оригинальный текст, написанный в 1932 г., был восстановлен. 14 марта 2004 г. Марш добровольцев официально стал государственным гимном Китая.

Произведение звучит на всех государственных и общественных мероприятиях. Это символ стремления народа КНР к самоопределению, свободе и единству, несмотря на любые невзгоды.

起来!不愿做奴隶的人们! 把我们的血肉,筑成我们新的长城! 中华民族到了最危险的时候, 每个人被迫着发出最后的吼声。 起来!起来!起来! 我们万众一心, 冒着敌人的炮火,前进! 冒着敌人的炮火,前进! 前进!前进!进!

Вставай, кто рабства больше не хочет!  
Великой стеной отваги защитим мы Китай!  
Пробил час тревожный! Спасём мы родной край!  
Пусть кругом, как гром грохочет наш боевой клич: Вставай! Вставай! Вставай!  
Нас миллионы, но Мы единое сердце!  
Мы полные презрения к смерти!  
Вперёд! Вперёд! Вперёд! В бой!

Это произведение знает каждый китаец. Если вы услышите, как китайцы вместе поют на каком-либо празднике свой гимн, вы запомните это на всю жизнь. Сегодня Китай — сильное государство. Но гимн напоминает нам, какой сложный путь мы прошли: были рабство, войны, смерть. Но были и отвага, боевой дух, готовность на все, ради Родины. Марш добровольцев — это историческое произведение. Он актуален во все времена. И сегодня гимн поднимает дух. И действительно — «Мы ЕДИНОЕ СЕРДЦЕ». Мы готовы идти «ВПЕРЕД! ВПЕРЕД! ВПЕРЕД!».

<http://edoc.bseu.by/>

**Чжоу Инин**

**Zhou Yining**

БГЭУ (Минск)

*Научный руководитель О. Н. Губская*

## **ТРУДНОСТИ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ**

## **DIFFICULTIES IN LEARNING RUSSIAN LANGUAGE BY FOREIGN STUDENTS**

Изучение русского языка всегда вызывает трудность у иностранных студентов. Китайская аудитория испытывает особенные проблемы в данном процессе. Причина такой ситуации очевидна: говоря о русском языке, мы четко понимаем, что он принадлежит к индоевропейской языковой семье, восточнославянской язы-